

## **Die Cochrane Deutschland Stiftung (CDS)** mit Sitz am Universitätsklinikum Freiburg

**sucht ab sofort**

### **eine STUDENTISCHE AUSHILFE (m/w/d) für Übersetzungsarbeiten** (für mind. 2 Semester, ca. 25-30h /Monat)

Cochrane ist eine internationale unabhängige Non-Profit-Organisation, die Evidenz aus klinischen Studien sichtet, bewertet und in Form von systematischen Übersichtsarbeiten, den Cochrane Reviews, zur Verfügung stellt. Auf diese Weise liefern wir frei zugängliche Gesundheitsinformationen, die dem aktuellen Stand der Wissenschaft entsprechen. Unser Ziel ist eine evidenzbasierte Gesundheitsversorgung, in der Wirksamkeit und Nutzen von Arzneimitteln und Therapien durch geeignete Studien nachvollziehbar belegt sind.

Als nationale Vertretung gehört es zu den wichtigsten Aufgaben von Cochrane Deutschland, die Evidenz aus den fast täglich neu erscheinenden Cochrane Reviews in passender Weise all jenen zu vermitteln, die sie benötigen, vom Fachpublikum über Patient\*innen bis hin zu Politik und breiter Öffentlichkeit.

**Wir suchen zur Unterstützung bei Übersetzungsarbeiten eine studentische Aushilfe, mit medizinisch-naturwissenschaftlichem und / oder sprachwissenschaftlichem Hintergrund**

#### **Aufgabenfeld:**

- Mitarbeit bei Übersetzungen von Fachtexten (aus dem Englischen ins Deutsche, gelegentlich auch aus dem Deutschen ins Englische)
- Revision (Korrekturlesen, Layoutkontrolle)
- Dokumentation und Datenextraktion in MS-Office wie Excel oder Google Sheets
- Leichte Bürotätigkeiten, gelegentliche Botengänge

#### **Voraussetzungen:**

- Studium im Raum Freiburg
- sehr gute Deutschkenntnisse (Muttersprachler\*in), gute Englischkenntnisse
- Sicherheit in Grammatik und Wortwahl
- sicherer Umgang mit MS-Office bzw. Interesse und Fähigkeit, sich rasch einzuarbeiten
- teamorientierte Kommunikation

#### **Wir bieten:**

- abwechslungsreiche Tätigkeiten in einem interdisziplinären Team mit medizinisch-naturwissenschaftlicher Ausrichtung
- Vergütung nach TV-ÖD Bund (E 3)
- flexible Arbeitszeiten (nach Absprache)
- Zugang zu Cochrane und allen Produkten von Cochrane

Weitere Informationen über die Cochrane Deutschland Stiftung finden Sie unter [www.cochrane.de](http://www.cochrane.de)

Ihre Bewerbung schicken Sie bitte per E-Mail **bis zum 30.09.2022** an [cgs@cochrane.de](mailto:cds@cochrane.de)